

# XXIV DNI BRETRANII

## „Podróżnicy i przybysze”

14-26.11. 2017



14.11. (wtorek)

Dom Bretanii g. 18.00

„Z Lorient do Orientu. Fascynująca historia królewskiej Kompanii Indii Wschodnich”

Wykład Brigitte Nicolas, kustosza Muzeum Kompanii Indyjskiej w Lorient

Nazwa miasta Lorient w Bretanii pochodzi od pierwszego statku handlowego „Le Soleil de l’Orient” (Słońce Orientu) zbudowanego w 1671 w miejscowej stoczni dla francuskiej Kompanii Indyjskiej posiadającej monopol na handel morski z Dalekim Wschodem. Miasto stało się w XVII i XVIII wieku wielkim sklepem egzotycznych towarów, o które zabiegali kupcy z całej Francji. Dowiemy się, jak wyglądały morskie wyprawy handlowe do mitycznych Indii oraz na jakie orientalne towary czekali bogaci mieszkańcy królestwa.



Wykład będzie tłumaczony na język polski

15.11. (środa)



Spotkania dla uczniów z Brigitte Nicolas o dawnych wyprawach morskich do odległych zakątków świata, o życiu na XVII-wiecznych statkach handlowych, o odkrywaniu egzotycznych krain i o orientalnych towarach, bez których nie wyobrażamy sobie dzisiaj życia.

Zainteresowane szkoły prosimy o kontakt [elwira@dombretanii.org.pl](mailto:elwira@dombretanii.org.pl)

**Udział w spotkaniu jest bezpłatny.**

16.11. (czwartek)

Dom Bretanii g. 18.00

**Otwarcie wystawy fotografii Marty Tobiasz-Jouhier pt. „Moja Bretania”**

Autorka zdjęć jest krakowianką, ukończyła studia na Uniwersytecie Jagiellońskim i Uniwersytecie Rennes II. W Bretanii mieszka od ponad 20 lat. Przez kilka lat była korespondentem krakowskiego „Przekroju”. Od 2006 roku pracuje w Radzie departamentu Ille-et-Vilaine. Jest odpowiedzialna za współpracę departamentu z Indiami, Rumunią oraz anglo-normandzkimi wyspami Jersey i Guernsey. Działa w stowarzyszeniu „Polonia” z Rennes.



Fotografią zajęła się bardzo wczesnie. Od dziecka lubiła przebywać w pracowni swego wujka, znanego krakowskiego fotografa Adama Bujaka, którego obserwowała przy pracy. Jej archiwum fotograficzne poświęcone Bretanii liczy 20 tysięcy zdjęć.

Wystawa czynna będzie do 5.01.2018 w godz. 10.00-17.00.

21.11. (wtorek)

Dom Bretanii g. 18.00

**Projekcja filmów bretońskich poświęconych tematyce migracyjnej**



**„Le dernier des Céfrans” (Ostatni Francuz), reż. Pierre-Emmanuel Urcun, 2015, 15’**

Rémi kręci się w życiu w kółko i aby to zmienić, decyduje się wstąpić do wojska. Nie ma jednak odwagi, by powiedzieć o tym swoim kumplom. Są to Boom, Nasser, Redouane i Moussa. Wygląda na to, że Rémi jest ostatnim rodowitym Francuzem na osiedlu... Film realizatora z Brestu nominowany w 2015 do Cezara w kategorii „film

krótkometrażowy”.

**„Le Captif” (Schwytny), reż. Gwendal Quistrebert, 2013, 17’30”**

Nocą do portu przybija statek, z którego wykrada się młody mężczyzna Nuri. Los postawi na jego drodze Alice, Francuzkę, która wie, gdzie poukładane życie... Zrealizowany w Breście film jest adaptacją opowiadania tureckiej pisarki i działaczki na rzecz praw człowieka Asli Erdogan

**„Sous tes doigts” (Pod twymi palcami), reż. Marie-Christine Courtès, 2014, 13’**

Po śmierci babci młoda Euroazjatka zanurza się we wspomnienia i przeżywa krok po kroku trudną historię kobiet swojej rodziny, od kolonialnych Indochin, miłości do Francuza, wojny indochińskiej aż po odosobnienie obozu przejściowego we Francji. Wyprodukowany w Rennes, obsypany nagrodami na całym świecie film animowany, nominowany do Cezara w 2016 roku.



**„La Migration bigoudenn” (Migracja bigudeńska), reż. studenci Szkoły Technik Audiowizualnych Gobelins w Paryżu, 2003, 3’**

Ubrane w charakterystyczne dla regionu Biguden w Bretanii czepeczki, kobiety spotykają się o zmierzchu na klifie, aby odbyć tajemniczy rytuał z tańczącymi naleśnikami...

**Wstęp wolny**

**24.11. (piątek) – WYDARZENIE!**

g. 20.00 Blue Note Jazz Club

**Ganga Procession**

Bretania / Indie. Muzyczne spotkanie mistrzów



Ganga Procession jest projektem, w którym wzięli udział trzej wybitni muzycy bretońscy: Ronan Pellen (cytara), Jacques Pellen (gitary) i Sylvain Barou (flety) oraz hinduscy wirtuozi wywodzący się ze środowiska muzyki klasycznej północnych Indii jak Sukhdev Mishra, skrzypek z Waranasi (dawniej Benares), ważnego ośrodka kultury wyznawców hinduizmu i buddyzmu, słynącego z rytualnych kąpeli w świętej rzece Ganges, uznawany od 20 lat za ambasadora muzyki hindustańskiej na świecie, czy Prabhu Edouard grający na instrumentach perkusyjnych (tabla, udu). Album Ganga Procession, wydany w 2016 roku przez Coop Breizh, czerpie z tradycji rag indyjskich, jazzu i muzyki celtyckiej. Te z pozoru odległe od siebie inspiracje łączą się we wspólny subtelny język muzyczny rozpięty pomiędzy medytacją i szaloną energią indyjskich ulic. Nazwa Ganga Procession nawiązuje do znanego w świecie celtyckim projektu Celtic Procession, którego liderem był Jacques Pellen, łączącego tradycyjną muzykę bretońską z jazzem.

**Bilety: 30/40 zł (w dniu koncertu)**

**Sprzedaż: [bilety24.pl](http://bilety24.pl), CIM, biuro klubu Blue Note, Dom Bretanii**

**25.11.(sobota)**

**g. 19.30**

**Środa Wielkopolska - Kolegiata Najświętszej Maryi Panny Wniebowziętej**

**Koncert duo Pellen/Barou**

**Sylvain Barou – flety**

**Ronan Pellen - cytara**

Podróż muzyczna z Bretanii i Irlandii przez Bliski Wschód aż po Indie. Wspólną pasją obu muzyków jest podróżowanie, z którego czerpią inspirację artystyczną. W swoich interpretacjach starają się zachować istotę muzyki tradycyjnej zasłyszanej w różnych zakątkach świata. Przełamują bariery, łącząc w naturalny sposób różne style, od bretońskiego i irlandzkiego po orientalne (turecki, perski czy indyjski). Celtyckie klimaty przeplatają się tu w naturalny sposób ze wschodnimi rytмами, skalami i ornamentyką. Muzycy uważają bowiem, że siła muzyki tkwi w jej różnorodności.

**Wstęp wolny**



**26.11. (niedziela)**

**g. 17.00**

**Ostrów Wielkopolski - Forum synagoga**

**Koncert duo Pellen/Barou**

**Wstęp wolny**